Gerzer®
Geradehalter

Gebrauchsanweisung
User manual ◆ Mode d'emploi
Modo de empleo ◆ Manuale d'instruzioni



www.teufel-international.com

Inhalt

Produktbeschreibung

Gerzer® Geradehalter sind Mahnbandagen. Richtig angelegt ziehen sie die Schultern des Patienten zurück und unterstützen ihn so bei einer korrekten Haltung. Das breite Gummiband verteilt den Druck flächig und verhindert Reibung und Einschneiden.

Indikation

- Haltungsschwächen im Bereich des Schultergürtels

Funktion

- Elastisch mahnender Zug zur Haltungsunterstützung

Abrechnungsposition

DE: HMV-Nr.: 23.13.01.0006
AT: Tarif Nr.: 31012 011

Maße

		Umfang unter Brust		Konfektionsgröße	
REF	Größe	min. cm	max. cm	Herren	Damen
40.386.001.00	1	54	62		32
40.386.002.00	2	60	69	34	34 – 36
40.386.003.00	3	66	76	34 – 38	38 – 40
40.386.004.00	4	72	83	36 – 42	42 – 44
40.386.005.00	5	80	92	40 – 46	46 - 48
40.386.006.00	6	88	101	44 – 50	50 – 52
40.386.007.00	7	96	110	48 – 56	54

Anwendung

1. Schulterschlaufen anlegen:
   Die lange Steppnaht an jeder Schlaufe liegt unter den Achseln.



1.

2. Zugbänder straffen und hinter dem Rücken kreuzen.



2.

3. Die Enden der Zugbänder wieder nach vorn führen.



3.

4. Klettverschluss vor dem Bauch schließen.



4.

5. Die Zugspannung am Klettverschluss regeln.

Sicherheit

- Vor der Benutzung ist eine individuelle Anpassung der Bandage und eine Einweisung in den Gebrauch durch einen erfahrenen Orthopädietechniker entsprechend der ärztlichen Anweisung erforderlich.
- Falsche Auswahl, Anpassung, Anwendung und/oder mangelhafte Kontrolle der Passform des Produktes können zu gesundheitlichen Schäden führen.
- Die Bandage nie auf verletzter oder unbekleideter Haut tragen.
- Die Bandage vor jedem Anlegen auf Beschädigungen überprüfen (z.B. lockere Verbindungen, Verschlüsse, Gurte, etc.).
- Bei vermuteten Leistungsstörungen (z.B. dem Gefühl einer nachlassenden oder unzureichenden Wirkung) muss unverzüglich der Arzt oder Orthopädietechniker aufgesucht werden.
- Die Bandage muss regelmäßig von einem Arzt oder Orthopädietechniker auf ihre Funktion, korrekten Sitz und eventuelle Beschädigungen überprüft werden. Die Abstände der Kontrollen sind für jeden Patienten individuell festzulegen.
- Sollte das Produkt einer unverhältnismäßig starken Belastung ausgesetzt gewesen sein, muss es vor der weiteren Verwendung von einem Orthopädietechniker auf mögliche Schäden überprüft werden.
- Unzuträglicher Druck durch die Bandage kann zu Hautschädigungen und Durchblutungsstörungen führen und muss daher vermieden werden.
- Die Bandage ist nicht zur Wiederverwendung bei weiteren Personen geeignet!

Lagerung/Entsorgung

Das Produkt enthält keine umweltgefährdenden Stoffe. Es kann über den Hausmüll entsorgt werden.

Material

- 75% Viskose
- 10% Elasthan
- 10% Baumwolle
- 5% Elastodien

Produktpflege/ Reinigung/ Wartung

- Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen
- Handwäsche
- Nicht bügeln
- Nicht im Trockner trocknen
- Nicht bleichen
- Keine chemische Reinigung



Contents

Product description

The Gerzer® posture correctors are reminder bandages. Applied correctly, they draw back the patient's shoulders, thus supporting a correct posture. The wide rubber band distributes the pressure over a large surface area and prevents friction and cutting in.

Indication

- Posture weakness of the shoulders

Function

- Elastic tensile reminder bandage for posture support

Reimbursement Code

DE: HMV-Nr.: 23.13.01.0006
AT: Tarif Nr.: 31012 011

Dimensions

		Circumference under the bust		Clothing size	
REF	**Size**	**min. cm**	**max. cm**	**Men**	**Women**
40.386.001.00	1	54	62		32
40.386.002.00	2	60	69	34	34 – 36
40.386.003.00	3	66	76	34 – 38	38 – 40
40.386.004.00	4	72	83	36 – 42	42 – 44
40.386.005.00	5	80	92	40 – 46	46 - 48
40.386.006.00	6	88	101	44 – 50	50 – 52
40.386.007.00	7	96	110	48 – 56	54

Application

1. Pull the shoulder loops over your arms so that the long backstitched seams of both loops are under your armpits.



2. Pull the tensile bands tightly, crossing them over on your back.



3. Draw the ends round to the front.



4. Close the Velcro tape over your stomach.



5. Adjust the pull by means of the Velcro tape.

Safety

- Before using this device an individual adaptation of the bandage and a familiarisation in its use by an experienced orthopaedic technician according to the medical instructions is essential.
- Incorrect selection, adaptation, application and/or failure to monitor the correct fit of this device can cause health damages.
- Never wear the bandage on bruised or bare skin.
- Check bandage for damage (e.g. loose connections, fasteners, belts, etc) each time it is put on.
- Should any performance malfunctions (e.g. apparent reduction in or lack of corrective action) be suspected, immediately call at an orthopaedist or an orthopaedic technician.
- The bandage must be checked for function, correct fit and possible damage by an orthopaedist or orthopaedic technician at regular intervals. The intervals between checks are to be individually determined for each patient.
- Should the product have been subject to disproportionately strong forces, it must be checked for possible damages by an orthopaedic technician before further use.
- Avoid excessive heat accumulation. Wear cotton clothes under the bandage if necessary.
- The bandage is not suitable for reuse by other persons!

Storage/Disposal

Product does not contain any environmentally hazardous substances. It can be disposed of with household refuse.

Material

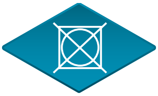
- 75% Rayon
- 10% Elasthan
- 10% Cotton
- 5% Elastodiene

Product care/ Cleaning/ Maintenance

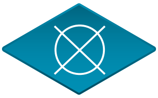


- Please close the Velcro closures before washing
- Hand wash
- Do not iron
- Do not tumble dry
- Do not bleach
- Do not dry-clean









Contenu

Description de l'article

Les redresse-dos sont des bandages de prévention. Portés correctement, ils tirent les épaules du patient vers l'arrière et contribuent à une posture correcte. La bande élastique large répartit la pression sur toute la surface ce qui évite la friction et l'incision.

Indication

- Faiblesse des épaules

Fonction

- Traction préventive obligeant à adopter la bonne posture

Code LPPR

DE: HMV-Nr.: 23.13.01.0006
AT: Tarif Nr.: 31012 011

Dimensions

		Tour de thorax au-dessous de la poitrine		Taille de vêtement	
REF	**Taille**	**min. cm**	**max. cm**	**homme**	**femme**
40.386.001.00	1	54	62		32
40.386.002.00	2	60	69	34	34 – 36
40.386.003.00	3	66	76	34 – 38	38 – 40
40.386.004.00	4	72	83	36 – 42	42 – 44
40.386.005.00	5	80	92	40 – 46	46 - 48
40.386.006.00	6	88	101	44 – 50	50 – 52
40.386.007.00	7	96	110	48 – 56	54

Utilisation

1. Enfilez les bretelles :
   la grande couture de chaque bretelle doit être placée sous les aisselles.



1.

2. Tendez les sangles de traction et croisez-les dans le dos.



2.

3. Ramenez les extrémités des sangles sur l'avant.



3.

4. Fermez la bande velcro au niveau de l'abdomen.



4.

5. Réglez la tension près de la fermeture velcro.

Sécurité

- Avant son emploi, le bandage sera adaptée individuellement par un technicien orthopédiste expérimenté qui en expliquera l'utilisation en conformité avec les prescriptions médicales.
- Un bandage inappropriée, mal adaptée et mal positionnée et/ou une vérification insuffisante de sa coupe risque de nuire à la santé du patient.
- Ne jamais porter le bandage sur une peau blessée ou nue.
- Avant de mettre le bandage en place, il faut vérifier chaque fois si le bandage est endommagée (points de fixation, fermetures, sangles, etc.).
- Il faut contacter sans retard le médecin ou le technicien orthopédiste si le bandage n'apporte pas les résultats escomptés (impression de relâchement ou d'insuffisance du bénéfice, par exemple).
- Un médecin ou un technicien orthopé diste devra contrôler régulièrement que le bandage fonctionne bien, qu'elle est bien positionnée et en bon état. La fréquence de ces contrôles sera déterminée en fonction du patient.
- En cas de sollicitations excessives du bandage, un technicien orthopédiste devra vérifier si elle est endommagée avant que le patient en pour suive l'utilisation.
- Une pression inadéquate du bandage peut causer des lésions cutanées et des troubles de la circulation ; elle devra donc être évitée.
- Le bandage ne devra pas être portée par d'autres personnes.

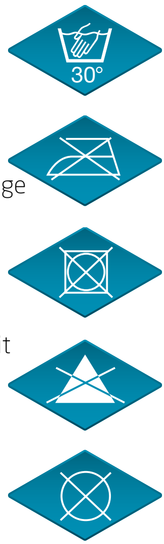
Entreposage et élimination

Le produit ne renferme pas de substances dangereuses pour l'environnement ; il peut donc être éliminé avec les ordures ménagères.

Matière

- 75% viscose
- 10% élasthanne
- 10% cotton
- 5% élastodiène

Entretien/ Nettoyage/ Service



- Veuillez fermer les bandes auto-agrippantes avant lavage
- Laver à la main
- Ne pas repasser
- Ne pas sécher au sèche-linge
- Blanchissement interdit
- Pressing interdit

Contenido

Descripción del producto

Los corsés ortopédicos son vendajes de soporte. Con la aplicación correcta recogen los hombros del paciente y así le ayudan a adquirir una postura correcta. La cinta elástica ancha reparte la presión sobre toda la superficie lo que evita fricciones e incisiones.

Indicación

- Trastorno postural de los hombros

Función

- Tracción de soporte para adquirir una postura correcta

Código de prestación ortopédica

DE: HMV-Nr.: 23.13.01.0006
AT: Tarif Nr.: 31012 011

Dimensiones

		Perímetro torácico debajo del pecho		Talla de confección	
REF	**Tamaño**	**min. cm**	**max. cm**	**caballeros**	**mujeres**
40.386.001.00	1	54	62		32
40.386.002.00	2	60	69	34	34 – 36
40.386.003.00	3	66	76	34 – 38	38 – 40
40.386.004.00	4	72	83	36 – 42	42 – 44
40.386.005.00	5	80	92	40 – 46	46 - 48
40.386.006.00	6	88	101	44 – 50	50 – 52
40.386.007.00	7	96	110	48 – 56	54

Aplicación

1. Póngase los tirantes sobre los hombros: el pespunte largo de cada tirante se encuentra debajo de las axilas.



2. Atiese los tirantes de tracción, crúcelos por la espalda.



3. Lleve los extremos de los tirantes hacia adelante.



4. Asegure el cierre de vel cro delante del vientre.



5. Ajuste la tensión de tracción con el cierre de velcro.

Seguridad

- Antes del uso es absolutamente necesario que un técnico ortopédico experimentado lleve a cabo un ajuste individual del vendaje y una instrucción acerca de su uso, correspondiendo a la prescripción médica.
- Una selección, ajuste, aplicación errada o un control deficiente de la adaptación del producto puede causar graves daños a la salud.
- Nunca colocar el vendaje sobre la piel lesionada o desnuda.
- Previo a su uso la integridad del vendaje debe ser controlada (p. ej. costuras, cierres o cinturones sueltos, etc.).
- En caso de existir problemas con el vendaje (p. ej. la sensación de que el vendaje pierde su fuerza o no tiene suficiente tensión) es importante acudir inmediatamente al médico o técnico ortopédico.
- Un médico o técnico ortopédico experimentado debe controlar con regularidad la colocación, el funcionamiento y posibles daños del vendaje. Los periodos entre los controles deben ser fijados individualmente para cada paciente.
- En caso de que el producto esté expuesto a una carga relativamente alta debe ser controlado antes de una nueva aplicación por un técnico ortopédico para ver si existen posibles daños.
- Presión excesiva del vendaje puede producir daños en la piel y problemas de irrigación sanguínea por lo que debe ser evitada a toda costa.

Almacenamiento/ Eliminación

El producto no contiene material peligroso al ambiente. Puede ser eliminado por vía de la basura doméstica.

Material

- 75% viscosa
- 10% elastano
- 10% algodón
- 5% elastodieno

Cuidado del producto/ Limpieza / Mantenimiento



- Debe cerrar los cierres de velcro antes del lavado
- Lavado a mano
- No planchar
- No secar en la secadora
- No blanquear
- No llevar a la tintorería

Contenuto

Descrizione del prodotto

I correttori Gerzer® sono fasce di prevenzione e mantenimento per una corretta e naturale postura. Il largo nastro elastico distribuisce la pressione ampiamente sulla superficie evitando così sfregamenti e tagli.

Indicazioni

- Atonia del portamento alle spalle

Funzione

- Trazione elastica per mantenere una corretta postura

Codice della prestazione sanitaria

DE: HMV-Nr.: 23.13.01.0006
AT: Tarif Nr.: 31012 011

Misure

		Circonferenza sotto il torace		Taglia	
REF	Misura	min. cm	max. cm	uomo	donna
40.386.001.00	1	54	62		32
40.386.002.00	2	60	69	34	34 – 36
40.386.003.00	3	66	76	34 – 38	38 – 40
40.386.004.00	4	72	83	36 – 42	42 – 44
40.386.005.00	5	80	92	40 – 46	46 - 48
40.386.006.00	6	88	101	44 – 50	50 – 52
40.386.007.00	7	96	110	48 – 56	54

Applicazione

1. Infilare i passanti scapolari sotto le ascelle.



2. Tendere le fasce elastiche ed incrociarle dietro la schiena.



3. Tirare le estremità degli elastici e posizionarli sull'addome.



4. Fissare il velcro.



5. Regolare la tensione del velcro.

Sicurezza

- Prima di utilizzare il bendaggio è assolutamente necessario consultare un tecnico ortopedico esperto che lo adatti alle esigenze individuali e vi istruisca circa l'uso in conformità alle prescrizioni mediche.
- Un bendaggio sbagliata, erroneamente adattata ed utilizzata, nonché un controllo insufficiente del posizionamento del prodotto possono causare gravi danni alla salute.
- Non mettere mai il bendaggio sulla pelle lesionata o nuda.
- Prima di applicare il bendaggio controllare sempre che non sia danneggiata (ad es. punti di giuntura, chiusure e cinture laschi, etc.).
- Sospettando problemi al bendaggio (ad es. diminuzione o assenza degli effetti desiderati) consultare immediatamente il medico o il tecnico ortopedico.
- Un medico o un tecnico ortopedico dovranno controllare regolarmente che il bendaggio funzioni bene, sia ben posizionata e non presenti possibili danni. La frequenza dei controlli deve essere fissata individualmente secondo le esigenze del paziente.
- In caso di sollecitazioni eccessive del bendaggio, prima del riutilizzo, va consultato un tecnico ortopedico per verificare la presenza di eventuali danni.
- Una pressione eccessiva esercitata del bendaggio può provocare gravi lesioni della cute nonché disturbi circolatori, e va quindi assolutamente evitata.
- Il bendaggio non è adatta al riutilizzo con altri pazienti!

Immagazzinamento/ Smaltimento

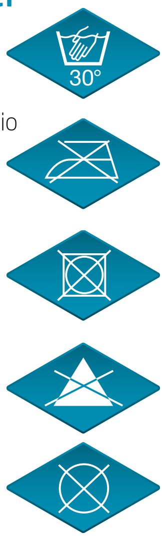
Il prodotto non contiene materiali nocivi per l'ambiente. Può essere smaltito nell'immondizia domestica.

Materiale

- 75% viscosa
- 10% elastane
- 10% cotone
- 5% elastodiene

Cura/Pulizia / Manutenzione del Prodotto

- Chiudere le chiusure velcro prima del lavaggio
- Lavare a mano
- Non stirare
- Non asciugare in asciugatrice
- Non candeggiare
- Non lavare a secco



Notizen / Notes / Notices / Notas / Note

Notizen / Notes / Notices / Notas / Note

Wilhelm Julius Teufel GmbH
Robert-Bosch-Straße 15
73117 Wangen
Deutschland
Telefon: +49 (0) 7161 15684-0
Telefax: +49 (0) 7161 15684-222
www.teufel-international.com

Made in Germany

90.395.024.01 Rev. 2015/09